

**Transmissões manuais ZF para caminhões  
com a indicação "TE-ML 01" na plaqueta de identificação****Lista de lubrificantes TE-ML 01**

<b>Índice</b>	<b>Página</b>
<a href="#">1. Classes de lubrificantes recomendadas</a> .....	1
<a href="#">2. Período de mudança de óleo e de filtro (A mudança de filtro relaciona-se só com a caixa de câmbio com intarder ou embreagem do conversor de torque)</a> .....	2
<a href="#">3. Limites mínimos de temperatura</a> .....	2
<a href="#">4. Explicação de notas de rodapé e observações</a> .....	3
<a href="#">5. Classes de lubrificantes e produtos convencionais recomendados</a> .....	4

**1. Classes de lubrificantes recomendadas**

<b>Grupos de produtos Caminhões</b> <b>Atenção:</b> ao invés de um "0", o último dígito também poderá ser 2, 3, 4 ou 5 (exemplos: 16S2223)	<b>Classes de lubrificantes</b>	
	<b>Primeira colocação <sup>(3)</sup></b>	<b>Colocação de serviço <sup>(4)</sup></b>
<b>Ecomid sem Intarder</b> 8S1110, 9S1110, 9S1310, 9S1510	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E / 01L
<b>Ecomid com Intarder</b> 8S1111, 9S1111, 9S1311	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E / 01L
<b>Ecosplit sem Intarder</b> 8S151, 16S151, 8S181, 16S181, 16S221, 16S251 8S1620, 16S1620, 8S1820, 16S1820, 8S1920, 16S1920, 16S2020, 8S2220, 16S2220, 16S2520, 16S2720 16S1580, 16S1680, 16S2180, 16S2280 16S231, 16S2320, 16S2330 12S2130, 12S2330, 12S2830 8S1630, 16S1630, 8S1830, 16S1830, 8S1930, 16S1930, 16S2030, 8S2230, 16S2230, 16S2530, 16S2733	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E / 01L
<b>Ecosplit com Intarder</b> 8S151IT, 16S151IT, 8S181IT, 16S181IT, 16S221IT, 16S251IT 8S1621, 16S1621, 8S1821, 16S1821, 8S1921, 16S1921, 16S2021, 8S2221, 16S2221, 16S2521, 16S2721 16S1581, 16S1681, 16S2181, 16S2281 16S231IT, 16S2321, 12S2331 12S2131, 12S2331, 12S2831 16S1631, 8S1831, 16S1831, 8S1931, 16S1931, 16S2031, 8S2231, 16S2231, 16S2531, 16S2731	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E	<a href="#">ZF EcoFluid M</a> 01E / 01L

A lista de lubrificantes TE-ML 01, **versão 01.01.2021** substitui todas as versões anteriores. A respectiva lista atualizada pode ser solicitada junto a qualquer posto de serviço ZF, também podendo ser visualizada na Internet no site: [www.aftermarket.zf.com/lubricants](http://www.aftermarket.zf.com/lubricants).

**ZF Friedrichshafen AG**  
D-88038 Friedrichshafen  
[www.zf.com/contact](http://www.zf.com/contact)


**2. Período de mudança de óleo e de filtro (A mudança de filtro relaciona-se só com a caixa de câmbio com intarder ou embreagem do conversor de torque)**

**Atenção: as respectivas classes de lubrificantes recomendadas para cada um dos grupos de produtos podem ser verificadas nas tabelas que constam na primeira parte das páginas anteriores!**

O ZF EcoFluid M foi desenvolvido especialmente para o uso em caixa de câmbio manual e automática para veículos comerciais. A combinação de um óleo de base hidrocraqueada com um conjunto de aditivos especialmente equilibrados assegura uma estabilidade à oxidação e por isso é indicada para períodos de mudança de óleo bastante alargados. Garante uma proteção elevada de todos os componentes da caixa de câmbio, especialmente das sincronizações e da fresagem da engrenagem. Devido à sua curva característica de viscosidade plana, o óleo é indicado para o uso em todas as zonas climáticas, especialmente em regiões quentes ou frias. Por isso, em comparação com os óleos de caixa minerais, com o ZF EcoFluid M consegue-se reduzir o consumo de 0,5 % a 1,0 %.

Classe de lubrificantes	01L	ZF EcoFluid M 01E
<b>Aplicação</b>	<b>Período de mudança de óleo e de filtro <sup>(2)</sup></b>	
- Aplicação fora-de-estrada por exemplo, aplicação em minas - Velocidade média abaixo de 20 km/h	5.000 h 100.000 km 1 ano	10.000 h 200.000 km 2 anos <sup>(1)</sup>
- Aplicação em regiões quentes <sup>(5)</sup> - Condução à distância > 44 t - Aplicação em curtas distâncias/regional - Aplicação em condições difíceis - Trânsito urbano (ônibus) - Velocidade média entre 20 e 60 km/h	240.000 km 2 anos	360.000 km 3 anos <sup>(1)</sup>
- Condução à distância (caminhões) - Turismo (ônibus) - Velocidade média acima de 60 km/h	360.000 km 2 anos	540.000 km 3 anos <sup>(1)</sup>

**3. Limites mínimos de temperatura**

Classes de lubrificantes	Tipo de óleo / graus de viscosidade SAE	Dar partida no veículo em caso da temperatura do cárter de óleo
ZF EcoFluid M, 01E, 01L	75W-80	- 40°C 

#### 4. Explicação de notas de rodapé e observações

##### Notas de rodapé

- (1) Estes intervalos são válidos somente no caso de mangueira de ventilação em local seco. Sem mangueira de ventilação em local seco são válidos os intervalos para troca de óleo segundo as classe de lubrificantes 01L. Esta restrição não é válida para aplicações em ônibus.  
Nas transmissões fornecidas de fábrica com óleo da classe de lubrificantes 01E não deverá ser efetuada troca de óleo dentro dos dois primeiros anos após o primeiro licenciamento. Em caso de retrofitting ou reparo durante este período de tempo, somente é permitido completar o nível de óleo utilizando a classe de lubrificantes 01E. Exceção: se os limites de aplicação segundo a lista TE-ML 01 (horas de funcionamento, quilometragem) forem atingidos antes que este prazo de dois anos termine.
- (2) É necessário efetuar uma troca de óleo e de filtro, dependendo do que for verificado primeiro. Utilizar um elemento filtrante original ZF:
  - Intarder 2: 6085 298 026
  - Intarder 3: 0501 215 163
  - WSK: 0501 202 378
- (3) Primeira colocação: Para a primeira colocação na transmissão apenas são permitidas as classes de lubrificantes indicadas. A ZF recomenda o tipo de óleo designado na tabela 1.
- (4) Colocação de serviço: as classes de lubrificantes indicadas são recomendadas para a troca de óleo de serviço segundo os intervalos previstos no ponto 2. **No caso de troca do óleo em transmissões com quilometragem de menos de 7.500 km, apenas são permitidos lubrificantes aptos para a primeira colocação.** No caso das transmissões fornecidas de fábrica com óleo da classe de lubrificantes 01E é imprescindível observar necessariamente a nota de rodapé nº 1.
- (5) A designação “aplicação em regiões quentes” refere-se à área em que o veículo será utilizado, independentemente de país. Quando se trata de produtos ZF, fala-se de “aplicação em regiões quentes” quando:
  1. A temperatura média mensal supera os 25°C em mais de 2 meses em um mesmo ano
  2. Ou a temperatura é superior a 40°C em mais de 7 dias em um ano.

##### Observações

1. Observar as devidas indicações referentes à ventilação da transmissão segundo as instruções de montagem 1203 765 510 e 1328 765 501.
2. Nos pontos de lubrificação, utilizar graxa universal saponificada à base de lítio e óleo mineral da classe NLGI 2 (especificação da graxa: KP2K-30 conforme DIN 51825 ou ISO-L-XCCHB2 conforme ISO 6743-9).
3. Aditivos de qualquer tipo, adicionados **posteriormente** ao óleo, alteram o óleo de maneira não calculável, não sendo portanto permitido a adição dos mesmos. A ZF não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes da utilização de tais aditivos.
4. A ZF não assume qualquer responsabilidade pelos danos causados se as nossas instruções de manutenção não forem seguidas.

**5. Classes de lubrificantes e produtos convencionais recomendados****Classe de lubrificantes 01E**

<b>Fabricante (01E)</b>	<b>Designação do produto (01E)</b>	<b>Nº de liberação da ZF</b>
ARAL AG, BOCHUM/DE	ARAL GETRIEBEÖL SNS-M 75W-80	ZF000130
ARAL AG, BOCHUM/DE	ARAL GETRIEBEÖL SNS-M 75W-80	ZF004762
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL SYNTRANS Z LONG LIFE 75W-80	ZF000609
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL TRANSMAX MANUAL Z LONG LIFE 75W-80	ZF002157
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL SYNTRANS Z LONG LIFE 75W-80	ZF004748
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL TRANSMAX MANUAL Z LONG LIFE 75W-80	ZF004761
CEPSA COMERCIAL PETRÓLEO S.A.U., MADRID/ES	CEPSA TRANSMISIONES Z5 FE+LD 75W80	ZF002240
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN CYTRAC ULTRA SYNTH SAE 75W-80	ZF001457
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PRIEST/FR	RTO LONGEVIA BZV ECO 75W-80	ZF001260
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION XT-D 540 (SAE 75W-80)	ZF000532
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., NANTERRE/FR	TRAXIUM GEAR 9 FE 75W-80	ZF004874
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	ZF ECOFLUID M SAE 75W-80	ZF002155

**Classe de lubrificantes 01L****Fabricante (01L)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
 ARAL AG, BOCHUM/DE  
 BAYWA AG MÜNCHEN, MÜNCHEN/DE  
 BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CEPSA COMERCIAL PETRÓLEO S.A.U., MADRID/ES  
 CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
 CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
 CONDAT LUBRIFIANTS, CHASSE SUR RHONE/FR  
 DE OLIEBRON BV, ZWIJNDRECHT/NL  
 DEUTSCHE ÖLWERKE LUBMIN, LUBMIN/DE  
 DONGFENG COMMERCIAL VEHICLE CO. LTD, HUBEI/CN  
 ENI S.P.A., ROME/IT  
 EUROPART TRADING GMBH, HAGEN/DE  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 FINKE MINERALÖLWERK GMBH, 27374 VISSELHÖVEDE/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, MOSCOW/RU  
 GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, MOSCOW/RU  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF WESTERN OIL (AUST) PTY LTD, ST MARYS/AT  
 IGOL FRANCE, AMIENS/FR  
 INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR  
 KUWAIT PETROLEUM INTERNATIONAL LUBRICANT, ANTWERP/NL  
 KUWAIT PETROLEUM INTERNATIONAL LUBRICANT, ANTWERP/NL  
 KUWAIT PETROLEUM INTERNATIONAL LUBRICANT, ANTWERP/NL  
 MINERVA-OIL SAS, MEUZAC/FR  
 MOTUL SA, AUBERVILLIERS/FR  
 OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RU  
 OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RU  
 OY TEBOIL AB, HELSINKI/FI  
 PAKELO MOTOR OIL, SAN BONIFACIO (VR)/IT  
 PAZ LUBRICANTS & CHEMICALS, HAIFA/IL  
 PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
 PETROBRAS DISTRIBUIDORA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR  
 PETROCHINA LUBRICANT COMPANY, BEIJING/CN  
 PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
 PETROMIN LUBRICANTS, JEDDAH/SA  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
 ROLF LUBRICANTS GMBH, LEVERKUSEN/DE  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
 TAMOIL ITALIA SPA, MILANO/IT  
 TIDE WATER OIL CO. (INDIA) LTD., NAVI MUMBAI/IN  
 TONGYI PETROLEUM CHEMICAL CO., LTD., BEIJING/CN  
 TOTAL LUBRIFIANTS S.A., NANTERRE/FR  
 UNIL OPAL, SAUMUR/FR  
 VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL  
 VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL  
 YACCO SAS, ST PIERRE LES ELBEUF/FR  
 ZELLER+GMELIN GMBH&CO.KG, EISLINGEN/DE

**Designação do produto (01L)**

ADDINOL GETRIEBEÖL GS 75W-80 SL  
 ARAL GETRIEBEÖL SNS 75W-80  
 TECTROL SYNTOGEAR MA 7580  
 MOTOREX PRISMA TF SAE 75W/80  
 MOTOREX/YORK PRISMA TF SAE 75W/80  
 CASTROL SYNTRANS Z 75W-80  
 CASTROL TRANSMAX MANUAL Z 75W-80  
 CASTROL SYNTRANS Z 75W-80  
 TRANSMAX MANUAL Z 75W-80  
 CEPSA TRANSMISIONES FE+LD 75W-80  
 DELO SYN-MTF XZ 75W-80  
 DELO SYN-MTF XZ 75W-80  
 GEAR TDS 75W80  
 TOR MT/LD GEAR OIL 75W80  
 AVENO TRUCK GEAR LONGLIFE 75W-80  
 DFCV-HDT 31  
 ENI ROTRA MULTIGEAR 75W-80  
 EUROPART SYNTHOGEAR INT. 75W80  
 MOBIL DELVAC XHP TRANSMISSION OIL 75W-80  
 MOBIL DELVAC 1 TRANSMISSION FLUID 75W-80  
 MOBIL DELVAC 1 TRANSMISSION FLUID 75W-80  
 AVIATICON FINKOGEAR MTF 75W-80  
 FUCHS TITAN CYTRAC MAN SYNTH SAE 75W-80  
 PENTOSIN TLD 75W-80  
 GEARWAY S4 75W-80  
 FUCHS TITAN CYTRAC MAT SAE 75W-80  
 FUCHS TITAN CYTRAC MAT SAE 75W-80  
 FUCHS TITAN CYTRAC MAT SAE 75W-80  
 KAMAZ G-PROFI SERVICE LINE Z 75W-80  
 G-TRUCK Z 75W-80  
 GULF SYNGEAR FE 75W-80  
 GULF SYNGEAR FE 75W-80  
 ULTRA SHIFT M SYNTHETIC MANUAL TRANSMISSION FLUID  
 IGOL TRANSGEAR ZF PLUS 75W-80  
 INA TRANS MOL HD SAE 75W-80  
 Q8 T 60 NTECH SAE 75W-80  
 Q8 GEAR OIL V 75W-80  
 Q8 T 60 NTECH 75W-80  
 PBH EP 75W-80 LD  
 MOTUL GEAR SYNTH XD 75W-80  
 LUKOIL TRANSMISSION LDI 75W-80  
 LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPV 75W-80  
 TEBOIL GEAR MTF-V  
 GOLDENGAR LD PLUS SAE 75W-80  
 PAZ TRANS ULTRA 75W-80  
 TRAXON SYNTHETIC MTF 75W-80  
 LUBRAX GOLD XP SAE 75W-80  
 KUNLUN ZFGO 02L  
 GALP TRANSVEX TDL ULTRA 75W80  
 PETROMIN GEAR BOX Z2 SAE 75W80  
 TUTELA TRANSMISSION FE-GEAR (SAE 75W-80)  
 PETRONAS TUTELA MTF 700 HD 75W-80  
 PETRONAS TUTELA MTF 700 HD 75W-80  
 TUTELA TRANSMISSION FE-GEAR (SAE 75W-80)  
 TUTELA TRANSMISSION FE-GEAR (SAE 75W-80)  
 RAVENOL SSG SPEC SYNT LKW GETRIEBEÖL 75W-80  
 REPSOL CARTAGO CAJAS FE LD 75W80  
 ROLF TRANSMISSION S7 GE 75W-80  
 SHELL SPIRAX S6 GXME 75W- 80  
 SHELL SPIRAX S6 GXME 75W- 80  
 SINOPEC GREATWALL MTF 02L 75W-80  
 SINOPEC GREATWALL MTF 02L 75W-80  
 TAMOIL TAMGEAR PLUS SAE 75W-80  
 VEEDOL MULTIGEAR LD 75W-80  
 TONGYI GEAR OIL MTF 75W-80  
 TOTAL TRANSMISSION GEAR 8 FE 75W-80  
 GERION LD 75W80  
 VALVOLINE HEAVY DUTY GEAR OIL PRO 75W-80 LD  
 NESTE PRO GEAR 75W-80  
 BVX Z 1000 75W-80  
 DIVINOL SYNTHOGEAR INT. 75W80

**Nº de liberação da ZF**

ZF000974  
 ZF004763  
 ZF001935  
 ZF001660  
 ZF004756  
 ZF000219  
 ZF002214  
 ZF004749  
 ZF004760  
 ZF004812  
 ZF003600  
 ZF003601  
 ZF001040  
 ZF003596  
 ZF003546  
 ZF003558  
 ZF000861  
 ZF001875  
 ZF000089  
 ZF001683  
 ZF004802  
 ZF004856  
 ZF001140  
 ZF001423  
 ZF001710  
 ZF003373  
 ZF003374  
 ZF005980  
 ZF004804  
 ZF004929  
 ZF000683  
 ZF003697  
 ZF004901  
 ZF004731  
 ZF003344  
 ZF000324  
 ZF003669  
 ZF003670  
 ZF004923  
 ZF001987  
 ZF001767  
 ZF003412  
 ZF003339  
 ZF003619  
 ZF003387  
 ZF002286  
 ZF004854  
 ZF004848  
 ZF003595  
 ZF001967  
 ZF000530  
 ZF003684  
 ZF004781  
 ZF004782  
 ZF004796  
 ZF003704  
 ZF001673  
 ZF003676  
 ZF001481  
 ZF003530  
 ZF002047  
 ZF003393  
 ZF003701  
 ZF003727  
 ZF005952  
 ZF001779  
 ZF003526  
 ZF004783  
 ZF004784  
 ZF001042  
 ZF001679